



Merenkukuhallitus

TIEDOTUSLEHTI NRO 1/1.1.1996

MERENKULUN TURVALLISUUTEEN JA MERIYMPÄRISTÖN SUOJELUUN LIITTYVIÄ IMO:N YLEISSOPIMUKSIA JA SUOSITUKSIA

Merenkukuhallitus julkaisee luettelon eräistä merimiestaitoon liittyvistä IMO:n julkaisuista ja suosituksista, joihin on koottu se, mitä kansainvälisesti ymmärretään hyvän merimiestaidon ja hyvän merimiestavan mukaisella menettelyllä. Luetteloä kehitetään saadun palautteen perusteella. Tiedotuslehteen on liitetty myös IMO-julkaisujen tilausohje.

Merenkukuosaston päällikkö
merenkukuneuvos

Heikki Valkonen

Vs. kansainvälisten
asiain sihteeri

Mirja Ikonen

Asiaa koskevat tiedustelut:

vs. kansainvälisten asiain sihteeri
Mirja Ikonen, puh. (90) 180 8242 ja
toimistopäällikkö Jukka Häkämies,
puh. (90) 180 8308

Tämä tiedotuslehti
korvaa tiedotuslehden:

1/1.1.1994

Dnro 2/30/96
ISSN 0430-5345

MERENKULUN TURVALLISUUTEEN JA MERIYMPÄRISTÖN SUOJELUUN LIITTYVIÄ IMO:N YLEISSOPIMUKSIA JA SUOSITUKSIA

1. Meriturvallisuusyleissopimukset

1.1 SOLAS 1974 muutoksineen (*Safety of Life at Sea*)

Ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehty kansainvälinen yleissopimus (SopS 11/81) tuli Suomessa voimaan 21.2.1981. SOLAS-yleissopimuksen on tähän mennessä hyväksynyt 128 valtiota, joiden yhteistonnisto kattaa 98,4 % maailman kauppalaivastosta. Yleissopimuksen tekstiä ei ole saatavilla suomeksi eikä ruotsiksi. Englanninkielinen SOLAS-teksti on julkaistu vuonna 1992 IMO:n julkaisusarjassa numerolla IMO-110E. Tämä painos sisältää kaikki vuoteen 1991 mennessä yleissopimukseen tehdyt muutokset.

SOLAS-yleissopimukseen on tehty vuonna 1992 muutoksia, jotka on julkaistu erillisenä kirjasena tilausnumerolla IMO-174E.

Vuoden 1994 yleissopimusmuutokset on julkaistu erillisenä kirjasena tilausnumerolla IMO-190E. Päätöslauselmalla MSC.31(63) lisättiin yleissopimuksen lukuun V ja lukuun II uusia sääntöjä.

1.1.1996 voimaantulleen uuden säännön V/8-1 nojalla IMO voi hyväksyä jäsenvaltioiden tietyt kriteerit täyttävät alusraportointijärjestelmät pakollisiksi.

1.1.1996 voimaantulleessa säännössä V/15-1 edellytetään, että uusiin, vähintään 20 000 dwt:n säiliöaluksiin on asennettava hätäinausvarustus heti ja vanhoihin säiliöaluksiin säännön voimaantuloa seuraavan ensimmäisen telakoinnin yhteydessä, kuitenkin viimeistään 1.1.1999.

Viidennen luvun uudet säännöt 3 ja 4 ovat myrskyvaroitussääntöjen täsmennyksiä. Uusi sääntö V/22 koskee komentosiltanäkyvyyttä. Nämä muutokset tulevat voimaan 1.7.1998.

Luvun II-2 sääntöön 15 lisätty muutos liittyy koneistojen palosuojelujärjestelyihin. Muutos tulee voimaan 1.7.1998.

SOLAS-yleissopimukseen lisättiin kolme uutta lukua vuonna 1994 MSC:n 63. kokouksessa. Luvulla IX liitettiin kansainvälistä turvallisuusjohtamista koskeva ISM-koodi SOLAS-yleissopimukseen ja siitä tulee pakollinen 1.7.1998 alkaen matkustaja-aluksille, säiliöaluksille sekä kaasuja kemikaalisäiliöaluksille. Tavoitteena on, että varustamon ja sen hoitamien alusten organisaatio- ja johtamistoiminta tukisi meriturvallisuutta ja merellisen ympäristön suojelua koskevien määräysten noudattamista ja määrittäisi selvät organisaation eri osien vastualueet niin aluksessa kuin maissakin. Lisäksi edellytetään, että viranomaiset toteavat järjestelmän toimivuuden käytännössä (auditointi).

Luku X koskee suurnopeusalusten turvallisuutta. Suurnopeusalusten turvallisuuskoodi (High Speed Craft Code) tuli pakollisena voimaan 1.1.1996 ja se korvaa vuoden 1978 Dynamically Supported Craft-koodin.

Luku XI sisältää meriturvallisuutta edistäviä erityistoimia ja tuli voimaan 1.1.1996. Lukuun XI on otettu määräykset luokituslaitoksille asetettavista vähimmäisvaatimuksista, öljysäiliöalusten ja kuivalastialusten tehostetuista katsastuksista, aluksen tunnistamisnumerosta ja mahdollisuudesta tehdä aluksen operatiiviseen toimintaan liittyviä tarkastuksia satamavaltiotarkastusten yhteydessä. Luvut IX, X ja XI on sisällytetty vuoden 1994 julkaisuun IMO-190E.

Vuonna 1995 MSC:n 65. kokouksessa hyväksytyllä päätöslauselmalla MSC.46(65) lisättiin SOLAS-yleissopimukseen reittijakojärjestelmää koskeva sääntö V/8, joka tulee voimaan 1.7.1997. Muutosteksti julkaistaan vuoden 1996 aikana.

Ro-ro-matkustaja-alusten kokonaisturvallisuutta käsiteltiin SOLAS-konferenssissa marraskuussa 1995. Konferenssissa hyväksyttiin huomattava määrä muutoksia SOLAS-yleissopimukseen. Muutoksien yksityiskohdista ja voimaantuloajoista tiedotetaan erikseen.

1.2 MARPOL 1973/78 muutoksineen

Alusten aiheuttamasta meren pilaantumisen ehkäisemisestä tehty yleissopimus ja siihen liittyvä vuoden 1978 pöytäkirja (SopS 51/83) tulivat Suomessa voimaan 2.10.1983. Yleissopimuksen tekstiä ei ole saatavilla suomeksi eikä ruotsiksi. Englanninkielinen MARPOL-teksti on julkaistu vuonna 1991 IMO:n julkaisusarjassa numerolla IMO-520E. Tämä painos sisältää kaikki vuoteen 1991 mennessä yleissopimukseen tehdyt muutokset.

MARPOL-yleissopimusta muutettiin vuonna 1992 MEPC:n 33. kokouksessa seuraavasti: Päätöksellä MEPC.57(33) poistettiin liitteestä II kemikaaliluettelo ja liitteessä vain viitataan IBC-koodin ja BCH-koodin luetteloihin. Samalla lisättiin Etelämanner kemikaalikuljetusten erityisalueeksi. Koodien kemikaaliluettelot uusittiin ja IBC-koodiin lisättiin eräitä uusia aluksia koskevia määräyksiä tankkien tuuletuksesta ja kaasuvapaaksi tekemisestä sekä paloturvallisuudesta. Nämä muutokset tulivat voimaan 1.7.1994. Päätöksellä MEPC.58(33) muutettiin liitettä III, joka koskee pakattujen vaarallisten aineiden kuljetusten aiheuttamia ympäristöhaittoja. Muutoksella uudistettiin vuoden 1973 alkuperäinen teksti. Muutos on ollut voimassa 28.2.1994 lähtien. Vuoden 1992 muutokset on julkaistu erillisenä kirjasena numerolla IMO-544E.

Marraskuussa 1994 MARPOL-konferenssissa hyväksyttiin MARPOL 73/78-yleissopimuksen liitteisiin I, II, III ja V liitettäväksi satamatarkastusta koskevat määräykset. Uudet määräykset tulevat voimaan 3.3.1996. MEPC:n 37. kokouksessa syyskuussa 1995 muutettiin päätöksellä MEPC.65(37) sopimuksen liitettä V, joka koskee aluksilla syntyviä kiinteitä jätteitä. Liitteeseen V lisättiin uusi sääntö 9, jonka mukaan aluksille tulee asentaa kylttejä, joissa ilmoitetaan miehistölle ja matkustajille voimassa olevista kiinteiden jätteiden hävittämistä koskevista määräyksistä. Jokaiselle alukselle, jonka vetoisuus on yli 400 GT, tai jossa miehistön ja matkustajien yhteen laskettu lukumäärä on yli 15 henkilöä, on laadittava jätehuoltosuunnitelma, jota miehistön on noudatettava. Näissä aluksissa on myös pidettävä jätepäiväkirjaa. Muutokset tulevat voimaan 1.7.1997. Ennen 1.7.1997 rakennettuihin aluksiin määräyksiä sovelletaan 1.7.1998 alkaen. Tästä muutoksesta tiedotetaan erikseen.

1.3 Eräät muut meriturvallisuusyleissopimukset

Muut tärkeimmät meriturvallisuusyleissopimukset on julkaistu Suomen säädöskokoelman sopimussarjassa seuraavasti:

- 1) Kansainvälinen lastiviivayleissopimus, 1966 (SopS 52/68)
- 2) Yleissopimus kansainvälisistä säännöistä yhteentörmäämisen ehkäisemiseksi merellä, 1972 Meriteiden säännöt (SopS 30/77, 37/83, 76/89, 29/91 ja 59/95)
- 3) Vuoden 1969 kansainvälinen aluksenmittausyleissopimus (SopS 31/82)
- 4) Kansainvälinen merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskeva vuoden 1978 yleissopimus, STCW (SopS 22/84)
- 5) Vuoden 1979 kansainvälinen yleissopimus etsintä- ja pelastuspalvelusta merellä (SopS 89/86)

MSC:n 63. kokouksessa muutettiin STCW-yleissopimuksen luvun V määräyksiä säiliö-, kemikaalisäiliö- ja nestekaasualuksilla vaadittavasta erityiskoulutuksesta. Muutokset tulivat voimaan 1.1.1996.

Merenkulkijoiden koulutusta, vahdinpitoa aluksilla ja merenkulkijoiden pätevyyskirjoja käsitellyt kansainvälinen diplomaattikonferenssi 1995 hyväksyi uudistetun STCW-sopimuksen, joka tulee asteittain voimaan 1.2.1997-1.2.2002. Yleissopimus on jaettu kolmeen osaan: varsinaiseen yleissopimukseen, pakolliseen koodiin A (määritelty pätevyyskirjavaatimukset) ja vapaaehtoiseen koodiin B. Uudistettu yleissopimus asettaa varustamoille entistä suuremman vastuun henkilökunnan pätevyydestä ja työhön perehdyttämisestä. Se lisää myös pätevyyskirjoja ja muita todistuksia myöntävien viranomaisten valvontavelvollisuutta. Uudistettu STCW-yleissopimus julkaistaan vuoden 1996 aikana.

2. *Lastiturvallisuutta koskevia IMO-julkaisuja*

- 1) IMDG-Code, 1994 edition, IMO-200E
- 2) IMDG-Code Supplement, 1994 edition, IMO-210E, joka sisältää mm. hätätilanneohjeet, ensiapuoppaan, BC- ja INF-koodin
- 3) Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargoes (BC Code), IMO-260E
- 4) Code for the Safe Carriage of Irradiated Nuclear Fuel, Plutonium and High-Level Radioactive Wastes in Flasks on Board Ships (INF Code) 1994 edition, IMO-270E
- 5) International Code for the Safe Carriage of Grain in Bulk (International Grain Code) 1991 edition, IMO-240E
- 6) Code of Safe Practice for Ships Carrying Timber Deck Cargoes, 1991 edition, IMO-275E
- 7) IMO/ILO Guidelines for Packing Cargo in Freight Containers or Vehicles, 1994 edition, IMO-284E
- 8) International Convention for Safe Containers (CSC), 1972, 1994 edition, IMO-282E. Tämä julkaisu on yleissopimus, johon Suomi ei ole toistaiseksi liittynyt.
- 9) Recommendations on the Safe Transport, Handling and Storage of Dangerous Substances in Port Areas, 1983 edition, IMO-290E
- 10) Recommendations on the Safe Use of Pesticides in Ships, 1993 edition, IMO-267E
- 11) Code of Safe Practice for Cargo Stowage and Securing, 1992 edition, IMO-292E
- 12) Emergency Procedures for Ships Carrying Dangerous Goods (EmS), 1994 edition, IMO-254E
- 13) Medical First Aid Guide for Use in Accidents Involving Dangerous Goods (MFAG), 1994 edition, IMO-251E

3. *Muita julkaisuja*

- 1) Ships' Routeing, 1991 6th edition, IMO-927E
- 2) Amendments to Ships' Routeing, 1993 edition, IMO-924E
- 3) Merchant Ship Search and Rescue Manual (MERSAR Manual), 1993 edition, IMO-963E
- 4) IMO Search and Rescue Manual (IMOSAR Manual), 1993 edition, IMO-974E
- 5) International Code of Signals, 1987 edition, IMO-994E
- 6) Pocket Guide to Cold Water Survival, 1992 edition, IMO-946E
- 7) High Speed Craft Code, 1995 edition, IMO-187E

- 8) Navtex Manual, 1994 edition, IMO-951E
- 9) GMDSS Handbook, 1992 edition, IMO-970E
- 10) International SafetyNET Manual, 1994 edition, IMO-908E
- 11) Testing and Evaluation of Life-Saving Appliances, 1992 edition, IMO-982E
- 12) Standard Marine Navigational Vocabulary, 1985 edition, IMO-985E
- 13) Oily-Water Separators and Monitoring Equipment, 1987 edition, IMO-608E
- 14) International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk (IBC Code), 1994 edition, IMO-100E
- 15) International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk (IGC Code), 1993 edition, IMO-104E
- 16) Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk (BCH Code), 1993 edition, IMO-772E
- 17) Code for the Design and Construction of Offshore Supply Vessels, 1982 edition, IMO-807E
- 18) Code of Safety for Diving Systems, 1985 edition, IMO-808E
- 19) Code for the Construction and Equipment of Mobile Offshore Drilling Units (MODU Code), 1989 edition, IMO-811E
- 20) 1991 MODU Code Amendments, IMO-863E
- 21) Code of Safety for Special Purpose Ships, 1984 edition, IMO-820E
- 22) Fire Test Procedures, 1993 edition, IMO-844E
- 23) Graphical Symbols for Fire Control Plans, 1990 edition, IMO-847E

4. *Eräitä IMO:n yleiskokousten antamia suosituksia, joita ei ole julkaistu erillisinä niteinä*

4.1 *Merenkulkuun ja meriturvallisuuteen liittyviä suosituksia*

- | | |
|------------|--|
| A.426(XI) | Arrangements for embarking and disembarking pilots in very large ships |
| A.443(XI) | Decisions of the shipmasters with regard to marine safety and marine environment protection |
| A.474(XII) | Proper use of VHF channels at sea |
| A.476(XII) | Navigation through the Straits of Malacca and Singapore |
| A.481(XII) | Principles of safe manning |
| A.528(13) | Recommendation on weather routing |
| A.601(15) | Provision and display of manoeuvring information on board ship |
| A.648(16) | General principles for the ship reporting systems and ship reporting requirements, including guidelines for reporting incidents involving dangerous goods, harmful substances and/or marine pollutants |
| A.667(16) | Pilot transfer arrangements |
| A.668(16) | Use of pilotage services in the Euro-channel and IJ-channel |
| A.671(16) | Safety zones and safety of navigation around offshore installations and structures |
| A.691(17) | Safety instruction to passengers |
| A.701(17) | Carriage of Inmarsat enhanced group call safety net receivers under the global maritime distress and safety system (GMDSS) |

- A.705(17) Promulgation of maritime safety information
- A.706(17) World-wide navigational warning service
- A.710(17) Use of pilotage services in the Torres Strait and the Great North East Channel
- A.713(17) Safety of ships carrying solid bulk cargoes
- A.741(18) International management code for the safe operation of ships and for pollution prevention (International Safety Management (ISM) Code)
- A.760(18) Symbols related to life-saving appliances and arrangements
- A.765(18) Guidelines on the safety of towed ships and other floating objects including installations, structures and platforms at sea
- A.766(18) Navigation in the Strait of Bonifacio
- A.772(18) Fatigue factors in manning and safety
- A.774(18) Guidelines for preventing the introduction of unwanted aquatic organisms and pathogens from ships' ballast water and sediment discharges
- A.787(19) Procedures for port state control
- A.788(19) Guidelines on implementation of the international safety management (ISM) code by administrations
- A.792(19) Safety culture in and around passenger ships
- A.794(19) Surveys and inspections of ro-ro passenger ships
- A.795(19) Navigational guidance and information scheme for ro-ro ferry operations
- A.796(19) Recommendations on a decision-support system for masters on passenger ships
- A.797(19) Safety of ships carrying solid bulk cargoes
- A.827(19) Ship's routing

4.2 *Koulutukseen liittyviä suosituksia*

- A.437(XI) Training of crews in fire-fighting
- A.438(XI) Training and qualifications of persons in charge of medical care aboard ships
- A.482(XII) Training in the use of automatic radar plotting aids (ARPA)
- A.483(XII) Training in radar observation and plotting
- A.537(13) Training of officers and ratings responsible for cargo handling on ships carrying dangerous and hazardous substances in solid form in bulk or in packaged form
- A.538(13) Maritime safety training of personnel on mobile offshore units
- A.624(15) Guidelines on training for the purpose of launching lifeboats and rescue boats from ships making headway through the water
- A.657(16) Instructions for action in survival craft
- A.703(17) Training of radio personnel in the global maritime distress and safety system (GMDSS)

- A.770(18) Minimum training requirements for personnel nominated to assist passengers in emergency situations on passenger ships
- A.771(18) Training requirements for crews of fast rescue boats

4.3 *Lastaukseen liittyviä suosituksia*

- A.673(16) Guidelines for the transport and handling of limited amounts of hazardous and noxious liquid substances in bulk in offshore support vessels
- A.748(18) Code for safe carriage of irradiated nuclear fuel, plutonium and high level radioactive waste in flasks on board ships
- A.790(19) Review of the code for the safe carriage of irradiated nuclear fuel, plutonium and high-level radioactive wastes in flasks on board ships
- A.793(19) Strength and securing and locking arrangements of shell doors on ro-ro passenger vessels

4.4 *Laivatekniikkaan liittyviä suosituksia*

- A.494(XII) Revised interim scheme for tonnage measurement for certain ships
- A.519(13) Standards for devices to prevent the passage of flame into cargo tanks
- A.535(13) Recommendation on emergency towing requirements for tankers
- A.541(13) Interim scheme for tonnage measurement for certain ships for the purposes of the international convention for the prevention of pollution from ships, 1973, as modified by the protocol of 1978 relating thereto
- A.567(14) Regulations for inert gas systems on chemical tankers
- A.602(15) Revised guidelines for marine portable extinguishers
- A.655(16) Use of halons as fire-extinguishing media on board ships
- A.684(17) Explanatory notes to the Solas regulations on subdivision and damage stability of cargo ships of 100 metres in length and over
- A.708(17) Navigation bridge visibility and functions
- A.719(17) Prevention of air pollution from ships
- A.749(18) Code of intact stability for all types of ships covered by IMO instruments
- A.751(18) Interim standards for ship manoeuvrability
- A.798(19) Guidelines for the selection, application and maintenance of corrosion prevention systems of dedicated seawater ballast tanks
- A.830(19) Code on alarms and indicators, 1995
- A.831(19) Code of safety for diving systems, 1995

HOW TO ORDER

When ordering, please state the following:

- exact title of book;
- full sales (catalogue) number (e.g. IMO-168E);
- language of publication requested;
- quantity required.

Prices

Prices are quoted in **POUNDS STERLING (£)** and are subject to change without notice. Only firm orders are accepted and unwanted copies cannot be returned.

Payment terms

- 1 Prepayment is required before orders can be processed.
- 2 Payments may be made in *pounds sterling* or *US dollars*.
- 3 Cheques and bank drafts should be made payable to *International Maritime Organization* and should be drawn on a British bank.
- 4 Payments by bank transfers may also be made. All bank charges must be prepaid and the total sum paid into the following account:

UK£ A/C no: 56 00 33 - 04939123

US\$ A/C no: 60 00 04 - 140/1/01627163

National Westminster Bank plc

PO Box 2

27-29 Horseferry Road

London SW1P 2AZ

To avoid delays, a copy of the bank transfer details should accompany the order.

Payments by Amex/Visa/Access/Eurocard/MasterCard/Diners Club card are welcome.

Payments, particularly of small amounts, may also be made by international money order.

Delivery

- 1 With the exception of the IMDG Code (page 11), the GMDSS Handbook (page 52) and videos (page 60), books are sent post-free by surface mail. Allow 1 to 2 weeks for delivery in the UK and 6 to 12 weeks overseas. The IMO-Vega Database and The Computerized IMDG Code are sent by airmail - post-free.
- 2 Books can be sent by airmail at an additional cost to be prepaid. See entries after each title. Delivery by airmail is normally in 1 to 2 weeks.
- 3 Books can also be sent by airfreight or special courier on request, which must also be prepaid.

ORDER FORM FOR IMO PUBLICATIONS

| |
|--------------------|
| <i>Office use</i> |
| Customer no. _____ |
| Order no. _____ |

To: IMO, Publications Section
 4 Albert Embankment
 London SE1 7SR

Date _____

Ref. _____

| |
|---------------------------|
| Company name _____ |
| Contact _____ |
| Address _____ |
| _____ |
| _____ |
| _____ |
| Telephone _____ Fax _____ |

| Sales no. | Title | Language | Quantity | Unit price | Total |
|-----------|-------|----------|----------|------------|-------|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

(Order form continued overleaf)

| | |
|--------------------------------|--------------|
| | Total |
| Postage (if applicable) | |
| GRAND TOTAL | |

Payment enclosed (cheques should be made payable to *International Maritime Organization*):
 £ sterling US dollars

I/We wish to pay by credit card:
 Amex Visa Access
 Eurocard MasterCard Diners Club
 Credit card number _____
 Expiry date _____
 Signature _____

Please add my name to the catalogue mailing list.

